



Montageanleitung	DE
Fitting instruction	EN
Notice de montage	FR
Instruzioni di montaggio	IT
Instrucciones de montaje	ES
Montage-aanwijzingen	NL
Monteringsanvisning	SV
Montážní návod	CS

Member of JOST-World



VARIOBLOC®

DE

Hinweis: Auf die Pflichten des §13 FZV hinsichtlich der Daten in der Zulassungsbescheinigung in Bezug auf die zulässige Anhängelast sowie auf die zulässige Stützlast wird hingewiesen.

Verwendung: Für Kraftfahrzeuge
– an Befestigungspunkten, die dafür vom Fahrzeughersteller vorgesehen sind.
Beim Einbau der Verbindungseinrichtung ist die Regelung ECE R 55-01, insbesondere Anhang 7 und die einschlägigen nationalen Vorschriften zu beachten. Die Montage- und Betriebsanleitung ist im Fahrzeug mitzuführen.

EN

Note: When fitting the VARIOBLOC, the Regulation ECE R 55-01, in particular Annex 7 and the relevant national regulations must be observed.
Subject to technical changes without prior notice!

FR

Observation:
Pour le montage de VARIOBLOC la directive ECE R 55-01, notamment l'annexe 7 et les prescriptions nationales afferentes sont à observer.
Sous réserve de modifications techniques!

IT

Avvertenza: Per il montaggio del VARIOBLOC essere rispettate la direttiva ECE R 55-01 (in particolare l'appendice 7) e le rispettive normative nazionali.
Ci riserviamo eventuali modifiche tecniche!

ES

Aviso:
Al montar el VARIOBLOC deben observarse la norma de la ECE R 55-01, en especial el anexo 7 y las normativas nacionales pertinentes.
! Salvo modificaciones tecnicas!

NL

Instructie:
Bij het monteren van de VARIOBLOC dienen ECE-richtlijn R55-01, met name bijlage 7, en de desbetreffende nationale voorschriften te worden opgevolgd.
Technische wijzigingen voorbehouden!

SV

Hänvisning:
Vid inbyggnad av VARIOBLOC maste ECE-direktivet R 55-01, speciellt bilaga 7 samt gällande nationella föreskrifter iakttas.
Tekniska ändringar förbehalles!

CZ

Upozornění:
Při montáži systému VARIOBLOC je nutno dodržovat Směrnici ES 94/20, zejména pak její přílohu VII, a příslušné národní předpisy.
Technické změny vyhrazeny!

IT

FR
Tirer la poignée de verrouillage vers le haut puis la basculer vers l'arrière.
Faire tourner d'environ 45° à droite ou à gauche, la plaque amovible, ou le cache de protection, jusqu'à ce que le contour extérieur de la plaque amovible coincide avec la flèche sur la poignée de verrouillage. Déposer la plaque amovible.

IT

Tirare verso l'alto la maniglia di bloccaggio e ruotarla all'indietro. Inclinare di circa 45° verso destra o verso sinistra la piastra intercambiabile o il cappuccio di protezione fino a quando il profilo esterno della stessa piastra raggiunge la freccia d'indicazione sulla maniglia di bloccaggio.

Rimuovere la piastra intercambiabile.

ES

Tirar hacia arriba la empuñadura de bloqueo, y bascularla hacia atrás.
Girar unos 45° a la derecha o izquierda la placa alternativa o bien la caperuza protectora hasta que el contorno exterior de la placa alternativa alcance la flecha indicadora de la empuñadura de bloqueo. Separar ahora la placa alternativa.

NL

Trek de vergrendelingsgreep naar boven en draai hem naar achteren.
Draai de wisselplaat resp. beschermkap ca. 45° naar rechts of naar links tot de buitenontrek van de wisselplaat de aanwijspijl op de vergrendelingsgreep bereikt. Trek de wisselplaat los.

SV

Dra låshandtaget uppåt och vrid bakåt.
Vrid växelpalatet resp. skyddskappen ca. 45° åt höger eller vänster tills ytterkonturen på växelpalatet når indikeringspilen på låshandtaget.
Dra av växelpalatet.

CS

Aretacni držadlo vytáhněte směrem nahoru a vykyněte ho dozadu. Otočte výmennou desku, resp. ochrannou čepičku o 45° doprava nebo doleva, až vnější obrys výmenné desky dosáhne šipky na aretačním držadlu.
Stahněte výmennou desku.

EN

Pull locking handle up and push to the rear.
Turn interchangeable plate or protective cap about 45° to the right or left until the outer contour of the interchangeable plate has reached the indication arrow on the locking handle.
Pull off interchangeable plate.

FR

The locking handle up and push to the rear.
Wechselplatte bzw. Schutzkappe um ca. 45° nach rechts oder links drehen bis die Außenkontur der Wechselplatte den Anzeigepfeil am Verriegelungsgriff erreicht.
Wechselplatte abziehen.

ES

Pull locking handle up and push to the rear.
Turn interchangeable plate or protective cap about 45° to the right or left until the outer contour of the interchangeable plate has reached the indication arrow on the locking handle.
Pull off interchangeable plate.

NL

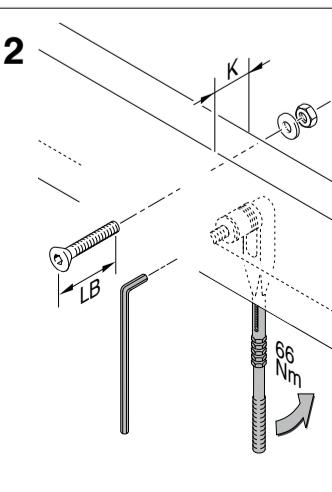
Pull locking handle up and push to the rear.
Turn interchangeable plate or protective cap about 45° to the right or left until the outer contour of the interchangeable plate has reached the indication arrow on the locking handle.
Pull off interchangeable plate.

SV

Pull locking handle up and push to the rear.
Turn interchangeable plate or protective cap about 45° to the right or left until the outer contour of the interchangeable plate has reached the indication arrow on the locking handle.
Pull off interchangeable plate.

CS

Pull locking handle up and push to the rear.
Turn interchangeable plate or protective cap about 45° to the right or left until the outer contour of the interchangeable plate has reached the indication arrow on the locking handle.
Pull off interchangeable plate.



DE

Anbaulage: Verriegelungsgriff nach oben!
Basplate mit Innensechskant-Schrauben M10 DIN 7991; 10.9 und selbstsichernden Flanschmuttern M 10 Qualität 10 kreuzweise mit **einem Drehmoment von 66 Nm** am Anhängebock verschrauben.

Basisplatte nur auf ebene Anschraubfläche montieren!

Die Schraubenlänge LB ist fahrzeugabhängig:
LB = K + 30 mm

Die entsprechenden Befestigungssätze ROE für die Schraubenlänge LB, sind aus der Tabelle zu entnehmen.

EN

Attachment point: Locking handle pulled up!
Bolt base plate to the trailer bracket with M10 hexagon socket bolts DIN 7991; 10.9 and M10 self-locking flange nuts quality 10 diagonally opposite to a **torque of 66 Nm**.

Install base plate only on a flat connection surface!

The bolt length LB depends on the vehicle:
LB = K + 30 mm

Refer to the table for the matching attachment kits ROE for the individual ball head plates/pin coupling with indication of bolt length LB.

FR

Position de montage: poignée de verrouillage vers le haut!

La longueur des vis LB dépend du véhicule:
LB = K + 30 mm

Refer to the table for the matching attachment kits ROE for the individual ball head plates/pin coupling with indication of bolt length LB.

ES

Posición de montaje: poignée de verrouillage vers le haut!

La longitud de las vis LB depende del tipo de vehículo:
LB = K + 30 mm

Les kits de fixation ROE correspondant aux différents supports d'attelage, ainsi que la longueur (LB) des vis figurent au tableau ci-contre

NL

Positie van montage: Maniglia di bloccaggio verso l'alto!

Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10.9, e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con **coppia di serraggio di 66 Nm**.

Montare la piastra di base esclusivamente su una superficie piatta!

La lunghezza delle viti LB dipende dal veicolo:
LB = K + 30 mm

Le relativi corredi di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LB, sono da desumere dalla tabella

IT

Posizione di montaggio: Maniglia di bloccaggio verso l'alto!

Avvitare sul gancio a testa sferica/sur perno del dispositivo di aggancio la piastra intercambiabile mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 912, classe 10.9, e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con **coppia di serraggio di 66 Nm**.

Testa delle viti verso l'interno!

La lunghezza delle viti LC dipende dal veicolo:
LC = F + 36 mm

I relativi corredi di fissaggio ROE per le singole piastre sferiche/peri i perni dei dispositivi di aggancio, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LC, sono da desumere dalla tabella.

ES

Posición de montaje: Empuñadura de bloqueo de la placa alternativa hacia arriba.

Atornillar en el acoplamiento de rótula/bulón la placa alternativa con tornillos de exágono interior M 10 DIN 912, calidad 10.9 y tuercas de brida, autoretenibles, M 10, calidad 10, en cruz y aplicándoles un **par de apriete de 66 Nm**.

Cabeza del tornillo, hacia dentro.

La longitud de tornillo LC depende del vehículo:
LC = F + 36 mm

Los correspondientes juegos de fijación ROE para cada placa de rótula/acoplamiento de bulón, junto con los datos sobre longitud de tornillo (LC), figuran en la tabla.

DE

Anbaulage: Verriegelungsgriff nach oben!

Monte de wisselplaat met inbusbouts M 10 DIN 912, sterkeklasse 10.9, zelfborgende flensmuttern M 10, sterkeklasse 10 op de trekhakkoppling. Draai de bouten kruiseling vast met **een aantrekmoment van 66 Nm**.

Boutkop naar binnen!

De boutlenge LC is afhankelijk van het wagentype:
LC = F + 36 mm

De respectieve montagesets ROE voor de diverse trekhakplaten/penkkoppelingen staan incl. specifiecatie van de boutlengte (LC) vermeld in de tabel

FR

Monteringsläge: Växelpalatet lässparkt uppåt!

Skriva om växelpalatet med insexskruv M 10 DIN 912; kvalitet 10.9 och självslängande flansmuttrar M 10, kvalitet 10, a utväravärm moment 66 Nm med ett **åtdragningsmoment på 66 Nm**.

Kravskalle inåt!

Skruvlängden är beroende av fordonet:
LC = F + 36 mm

Motsvarande fästsatsar ROE för enskilda kulsakplattor/tappkoppelingar, med uppgift om skruvlängden (LC), framgår av tabellen.

ES

Posición de montaje: Posición de montaje de la placa alternativa.

Atornillar en el acoplamiento de rótula/bulón la placa alternativa con tornillos de exágono interior M 10 DIN 912, calidad 10.9 y tuercas de brida, autoretenibles, M 10, calidad 10, en cruz y aplicándoles un **par de apriete de 66 Nm**.

Cabeza del tornillo, hacia dentro.

La longitud de tornillo LC depende del vehículo:
LC = F + 36 mm

Los correspondientes juegos de fijación ROE para cada placa de rótula/acoplamiento de bulón, junto con los datos sobre longitud de tornillo (LC), figuran en la tabla.

NL

Inbouwstand: vergrendelingsgroef van de wisselplaat naar boven!

Monteer de wisselplaat met inbusbouts M 10 DIN 912, sterkeklasse 10.9, zelfborgende flensmuttern M 10, sterkeklasse 10 op de trekhakkoppling. Draai de bouten kruiseling vast met **een aantrekmoment van 66 Nm**.

Boutkop naar binnen!

De boutlengte LC is afhankelijk van het wagentype:
LC = F + 36 mm

De respectieve montagesets ROE voor de diverse trekhakplaten/penkkoppelingen staan incl. specifiecatie van de boutlengte (LC) vermeld in de tabel

IT

Posizione di montaggio: Scanalatura di bloccaggio della piastra intercambiabile verso l'alto!

Avvitare sul gancio a testa sferica/sur perno del dispositivo di aggancio la piastra intercambiabile mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 9

ES

Control del bloqueo:
Después de cada proceso de bloqueo habrá que controlar el sistema, ya cerrado y bloqueado, del VARIOBLOC:

El VARIOBLOC quedará debidamente asegurado, cuando:
- la empunadura de bloqueo haya **encas trado** en la ranura al efecto,
- quede al ras con respecto a la placa alternaiva.
y, sin levantarla, no pueda salirse de la ranura al bloqueo.

Acoplamiento:

- **Antes de acoplar un remolque**, habrá que **comprobar** si es segura la posición del VARIOBLOC (véase más arriba).
- Para acoplar y desacoplar un remolque hay que observar las prescripciones sobre manejo de acoplamientos.

NL

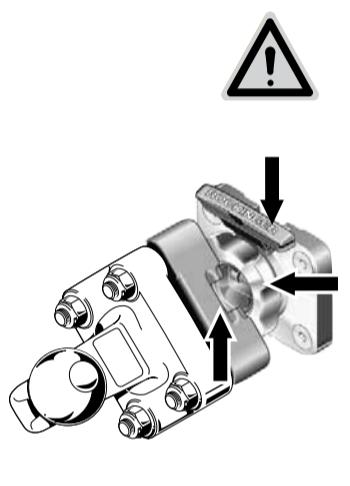
Controle van de vergrendeling:
Het gesloten en vergrendelde vergrendelingsysteem van de VARIOBLOC moet na elke keer dat het vergrendeld wordt, worden gecontroleerd:

De VARIOBLOC es únicamente correcto asegurado así:
- de vergrendelingsgreep en de vergrendelingsgreep is **vastgeklekt!**
- de vergrendelingsgreep vlak tegen de wisselplaat ligt!
- de vergrendelingsgreep zonder te worden opgelicht niet uit de vergrendelingsgroot kan worden gedraaid!

Aankoppelen:

- **Tekens voor dat een aanhangwagen wordt aangekoppeld**, moet worden gecontroleerd of de VARIOBLOC engorgido es (zie arriba!).
- Neem bij het aan- en afkoppelen van een aanhangwagen de bedieningsvoorschriften voor koppelingen in acht!

6



DE

Wartung:

- Alle Verunreinigungen im Verschlusssystem beseitigen!
- Kontaktflächen und Funktionsteile des VARIOBLOC in regelmäßigen Abständen leicht ein fetten!

Bei Fahrten ohne Wechselplatte immer die Schutzkappe montieren (siehe Abb. 4)!

EN

Maintenance:

- Remove all impurities in the locking system!
- Lightly grease the contact surfaces and operating parts of the VARIOBLOC at regular intervals!

Always install the protective cap when driving without interchangeable plate (see Fig. 4).

DE

Belastungsfälle für Kupplungs-Kugeln und Bolzenkupplungen

Kombinationen von Lochbildungsausführungen
Bei Kombinationen von Basis- und Wechselplatten unterschiedlicher Lochbildungsausführungen sind die jeweils kleineren Belastungswerte der Tabelle zulässig.

Verwendung von Kupplungskugeln anderer Hersteller

(DIN 74058 ECE Klasse A 50-2 oder A 50-X)

Zugelassene Lochbilder:

83 x 56; 85 x 45

An Wechselplatten dürfen Kupplungskugeln angebracht werden, deren Kugelmittelpunkt sich innerhalb der vorgegebenen ISO-Linien Felder I und II befindet. Im Feld I ist der volle D-Wert und die volle Stützlast zugelassen. Im Feld II ist entsprechend dem Schnittpunkt Kugelmittelpunkt mit einer ISO-Linie der entsprechende D-Wert und die Stützlast zu ermitteln.

Bei Kupplungskugeln wird der vertikale Abstand vom oberen Befestigungsschlüssel angegeben.

EN

Load cases for coupling balls and bolt couplings

Combinations of hole patterns

Where base and interchangeable plates with different hole patterns are combined, the lower load figures in the table shall be applicable in each case.

Use of coupling balls from other manufacturers
(DIN 74058 ECE Class A 50-2 or A 50-X)

Permitted hole patterns:

83 x 56; 85 x 45

Coupling balls whose ball centre lies within the specified ISO lines of fields I and II may be fitted to interchangeable plates. The full D-value and the full static vertical load are permitted in field I. In field II the appropriate D-value and static vertical load must be determined from the intersection of the ball centre with an ISO line.

In the case of coupling balls the vertical distance from the upper mounting hole will be specified.

SV

Kontroll av låsningen:
Det stängda och låsta låssystemet på VARIOBLOC ska kontrolleras efter varje låsing:
VARIOBLOC är orienterat säkrat endast när:
- låshandtaget är **läst** i låsspärret!
- låshandtaget ligger i linje med växelpollat.

- låshandtaget inte kan svängas ut ur låsspärret utan lyftning!
Påkoppling:
- För varje påkoppling av en släpvagn, kontrollera att VARIOBLOC befinner sig i säkrat läge (se ovan).
- Vid på- och avkoppling av en släpvagn, följ användarförskrifterna för kopplingarna!

CS

Kontrola areacie:
Uzávření a zařazení areaci systém na zařízení VARIOBLOC je nutné po každém areaciálním postupu zkontrolovat:
Zařízení VARIOBLOC je řádně zajištěno pouze tehdy, když:
- areaciální držadlo zaskočilo do areaciální drážky!
- areaciální držadlo dolehlo po celém obvodu na výmennou desku!
- areaciální držadlo se bez zvednutí nenechá a areaciální drážky vykynout!

Připojení:
- Před každým připojením přívěsu je nutné zkontovali zajištěnou polohu zařízení VARIOBLOC (viz výše).
- Při připojení a odpojení přívěsu dodržte předpisy pro obsluhu spojek!

ES

Casos de carga para acoplamientos de rótula/de bulón

Combinaciones de tipos de disposición de los taladros

Al combinar placas base y placas alternativas con diferente disposición de los taladros, son admisibles los valores de carga inferiores de la tabla, respectivamente.

Empleo de rótulas de acoplamiento de otros fabricantes

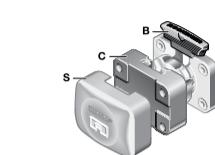
(DIN 74058 ECE, clase A 50-2 ó A 50-X)

Disposición de los taladros admisible:

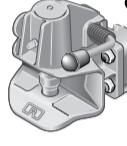
83 x 56; 85 x 45

Para las placas alternativas se admite el uso de rótulas de acoplamiento cuyo centro se encuentra dentro las líneas ISO, campos I y II. En el campo I se admite el valor D completo y la carga de apoyo entera. En el campo II se deberá averiguar el valor D y la carga de apoyo según el punto de intersección del centro de la rótula con una línea ISO.

En el caso de las rótulas se indicará la distancia vertical al taladro de fijación superior.



C+RO 243



C+RO 231



C+RO KK



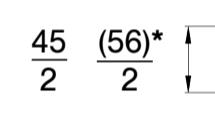
C



C



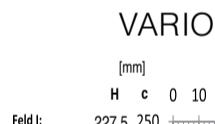
C



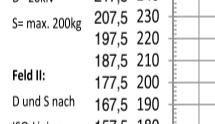
C



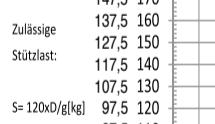
C



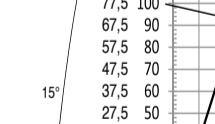
C



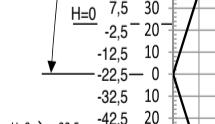
C



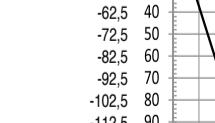
C



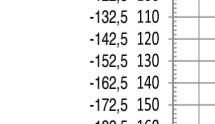
C



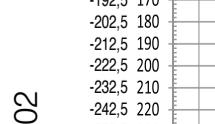
C



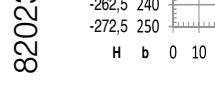
C



C



C



C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C

C</p